

VESPERS OF THE DEAD

All make the Sign of the Cross as the Officiant says the following (and all continue together with the entire “Gloria Patri” after the response):

D E- us ✠ in adju-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne ad adju-vándum me fe-stí-na. *(bow)*

Gló-ri- a Pa-tri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. *(rise)* Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper

et in sǣcu-la sǣ-cu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

Ps. O God, come to my assistance. *R.* O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

I will please the Lord in the land of the living.

P La-cé-bo Dómi-no * in re-gi- ó-ne vi-vó-rum.

Psalm 114

Di- lé-xi, quón-i- am exáudi- et DÓ-mi- nus * vo-cem o-ra-ti- ó-nis me- æ. *Flex:* á-nimam me-

am: †

2. Quia inclinávit aurem suam mihi: * et in diébus meis invocábo.
3. Circumdederunt me dolóres mortis: * et perícula inférni invenérunt me.

1. I have loved, because the Lord will hear the voice of my prayer.
2. Because He hath inclined His ear to me: and in my days I will call upon Him.
3. The sorrows of death have compassed me: and the perils of

4. Tribulatióinem et dolórem invéni: * et nomen Dómini invocávi.
5. O Dómine, líbera ánimam meam: † miséricors Dóminus, et justus, * et Deus noster miserétur.
6. Custódiens párvulos Dóminus: * humiliátus sum, et liberávit me.
7. Convértere, ánima mea, in réquiem tuam: * quia Dóminus benefécit tibi.
8. Quia erípuit ánimam meam de morte: † óculos meos a lácrimis, * pedes meos a lapsu.
9. Placébo Dómino * in regióne vivórum.
10. Requiem æternam dona eis, Domine * Et lux perpetua luceat eis.

hell have found me.

4. I met with trouble and sorrow: and I called upon the name of the Lord.

5. O Lord, deliver my soul, The Lord is merciful and just, and our God sheweth mercy.

6. The Lord is the keeper of the little ones: I was humbled, and He delivered me.

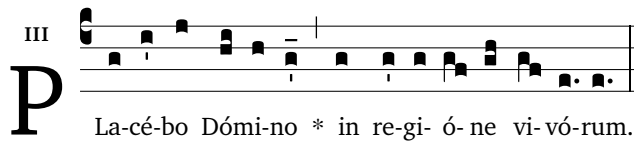
7. Turn, O my soul, into thy rest: for the Lord hath been bountiful to thee.

8. For He hath delivered my soul from death: my eyes from tears, my feet from falling.

9. I will please the Lord: in the land of the living.

10. Eternal rest, grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

III

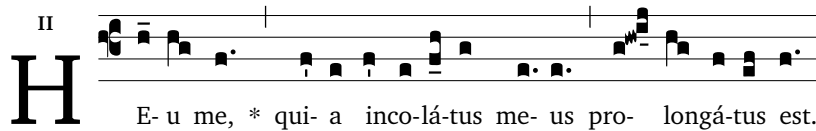


La-cé-bo Dómi-no * in re-gi- ó-ne vi-vó-rum.

I will please the Lord in the land of the living.

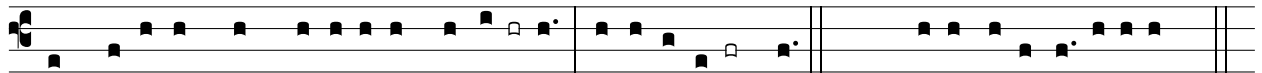
Woe is me, O Lord, that my sojourning is prolonged.

II



E- u me, * qui- a inco-lá-tus me- us pro- longá-tus est.

Psalm 119



Ad Dómi-num cum tri-bu-lá-rer clamá- vi: * et exaudí-vit me. *Flex:* pro-longá-tus est: †

2. Dómine, líbera ánimam meam a lábiis iníquis, * et a lingua dolósa.
3. Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi * ad linguam dolósam?
4. Sagíttæ poténtis acútæ, * cum carbónibus desolatóriis.
5. Heu mihi! quia incolátus meus prolongátus est: † habitávi cum habitántibus Cedar: * multum íncola fuit ánima mea.
6. Cum his, qui odérunt pacem, eram pacíficus: * cum loquébar illis, impugnábant me gratis.
7. Requiem æternam dona eis, Domine * Et lux perpetua luceat eis.

1. In my trouble I creid to the Lord, and He heard me.

2. O Lord, deliver my soul from wicked lips, and a decietful tongue.

3. What shall be given to thee, or what shall be added to thee, to a deceitful tongue?

4. The sharp arrows of the mighty, with coals that lay waste.

5. Woe is me, that my sojourning is prolonged! I have dwelt with the inhabitants of Cedar: my soul hath been long a sojourner.

6. With them that hated peace I was peaceable: when I spoke to them, they fought against me without cause.

7. Eternal rest, grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

II
H E- u me, * qui- a inco-lá-tus me- us pro- longá-tus est.

Woe is me, O Lord, that my sojourning is prolonged.

The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

VIII
D Omi-nus * custó-dit te ab omni ma-lo : custó-di- at á-nimam tu- am Dómi-nus.

Psalm 120

Le-vá-vi ó-cu-los me- os in **mon-** tes, * unde vé-ni- et auxí- li- um **mi-** hi.

2. Auxílium meum a **Dómino**, * qui fecit *cælum et terram*.

3. Non det in commotiόνem pedem **tuum**: * neque dormítet *qui custódit* te.

4. Ecce, non dormitábit neque **dórmiet**, * qui custódit *Israël*.

5. Dóminus custódit te, Dóminus protéctio **tua**, * super manum *déxteram tuam*.

6. Per diem sol non uret te: * neque luna per **noctem**.

7. Dóminus custódit te ab omni **malo**: * custódiat *ánimam tuam* **Dóminus**.

8. Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum **tuum**: * ex hoc nunc, et usque *in sculum*.

9. Requiem æternam dona eis, **Domine** * Et lux perpetua luceat eis.

1. I have lifted up my eyes to the mountains, from whence help shall come to me.

2. My help is from the Lord, who made heaven and earth.

3. May He not suffer thy foot to slip: neither let Him that keepeth thee slumber.

4. Behold, He that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep.

5. The Lord is thy keeper: the Lord is thy protection upon thy right hand.

6. The sun shall not burn thee by day: nor the moon by night.

7. The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

8. May the Lord guard thy coming in and thy going out from henceforth now and for ever.

9. Eternal rest, grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

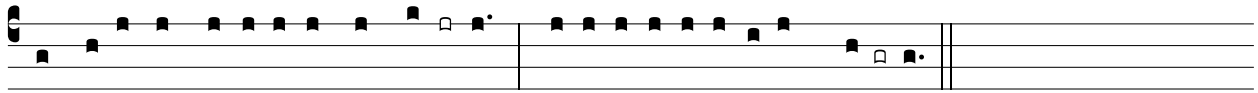
VIII
D Omi-nus * custó-dit te ab omni ma-lo : custó-di- at á-nimam tu- am Dómi-nus.

The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

If Thou, O Lord, wilt mark iniquities, Lord, who shall stand it?

VIII
S I i-niqui-tá-tes * observá-ve-ris Dómi-ne : Dómi-ne, quis su-sti-né-bit ?

Psalm 129



De pro-fúndis clamá-vi ad te, Dómi-ne: * Dómi-ne, exáudi vo-cem me- am:

2. Fiant aures tuæ intendéntes: * in vocem deprecationis meæ.

3. Si iniquitátes observáveris, Dómine: * Dómine, quis sustinébit?

4. Quia apud te propitiátio est: * et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

5. Sustínuit ánima mea in verbo ejus: * sperávit ánima mea in Dómino.

6. A custódia matutína usque ad noctem: * speret Israëĭ in Dómino.

7. Quia apud Dóminum misericórdia: * et copiósa apud eum redéemptio.

8. Et ipse rédimet Israëĭ: * ex ómnibus iniquitátibus ejus.

9. Requiem æternam dona eis, Domine * Et lux perpetua luceat eis.

1. Out of the depths I have cried unto Thee, O Lord: Lord, hear my voice.

2. Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.

3. If Thou, O Lord, wilt mark iniquities, Lord, who shall stand it?

4. For with Thee there is merciful forgiveness: and by reason of Thy law I have waited for Thee, O Lord.

5. My soul hath relied on His word: my soul hath hoped in the Lord.

6. From the morning watch even until night, let Israel hope in the Lord.

7. For with the Lord there is mercy: and with Him plentiful redemption.

8. And He shall redeem Israel from all his iniquities.

9. Eternal rest, grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

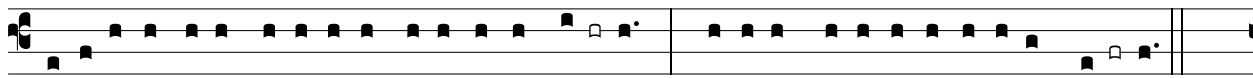
VIII
S I i-niqui-tá-tes * observá-ve-ris Dómi-ne : Dómi-ne, quis su-sti-né-bit ?

If Thou, O Lord, wilt mark iniquities, Lord, who shall stand it?

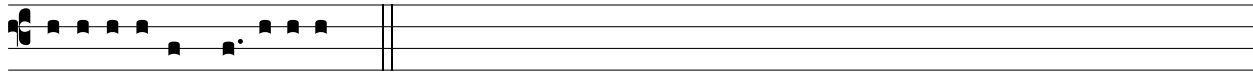
Despise not, O Lord, the works of Thy hands.



Psalm 137



Confi-té-bor ti-bi, Dómi-ne, in to-to corde **me-** o: * quón-i- am audís-ti verba o-ris **me-** i. *Flex:*



vi-vi- fi-cá-bis me: †

2. In conspéctu Angelórum psallam **tibi**: * adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor nómini **tuo**.

3. Super misericórdia tua, et veritáte **tua**: * quóniam magnificásti super omne, nomen sanctum **tuum**.

4. In quacúmque die invocávero te, exáudi me: * multiplicábis in ánima mea **virtútem**.

5. Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges **terræ**: * quia audiérunt ómnia verba **oris tui**.

6. Et cantent in viis **Dómini**: * quóniam magna est glória **Dómini**.

7. Quóniam excélsus Dóminus, et humília **réspicit**: * et alta a longe **cognóscit**.

8. Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me: † et super iram inimicórum meórum extendísti manum **tuam**, * et salvum me fecit **déxtera tua**.

9. Dóminus retríbuet pro me: † Dómine, misericórdia tua in **sculum**: * ópera mánuum tuárum ne **despicias**.

10. Requiem æternam dona eis, **Domine** * Et lux perpetua luceat **eis**.

1. I will praise Thee, O Lord, with my whole heart: for Thou hast heard the words of my mouth.

2. I will sing praise to Thee in the sight of the angels: I will worship towards Thy holy temple, and I will give glory to Thy name.

3. For Thy mercy, and for Thy truth: for Thou hast magnified Thy holy name above all.

4. In what day soever I shall call upon Thee, hear me: Thou wilt multiply strength in my soul.

5. May all the kings of the earth give glory to Thee: for they have heard all the words of Thy mouth.

6. And let them sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

7. For the Lord is high, and looketh on the low: and the high He knoweth afar off.

8. If I shall walk in the midst of tribulation, Thou wilt quicken me: and Thou hast stretched forth Thy hand against the wrath of my enemies: and Thy right hand hath saved me.

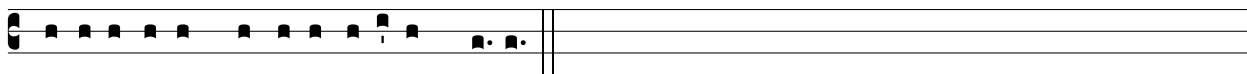
9. The Lord will repay for me: Thy mercy, O Lord, endureth forever: O despise not the works of Thy hands.

10. Eternal rest, grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

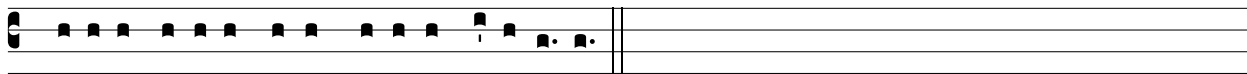


Despise not, O Lord, the works of Thy hands.

The Officiant leads the following versicle:



¶ Audí-vi vo-cem de cæ-lo di-cé-tem mi-hi.



℞ Be- á-ti mórtu- i qui in Dómi-no mo-ri úntur.

¶ I heard a voice from heaven, saying to me. ℞. Blessed are the dead who die in the Lord.

All that the Father giveth Me shall come to Me, and him that cometh to Me, I will not cast out.

VII
O - mne * quod dat mi-hi Pa- ter, ad me vé- ni- et : et e- um qui ve- nit ad me, non
e- jí- ci- am fo-ras.

Magnificat - Luke 1:46

7.c
M a-gní- fi-cat ✠ á-ni-ma me- a Dómi-num. 2. Et exsul-tá-vit spí-ri-tus me- us * in De- o
sa-lu-tá- ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * tíméntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.
8. Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.
9. Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.
10. Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in scula.

1. My soul doth magnify the Lord; and my spirit hath rejoiced in God my Saviour;
2. For he hath regarded: the lowliness of his handmaiden. For behold from henceforth: all generations shall call me blessed.
3. For he that is mighty hath magnified me: and holy is His Name.
4. And his mercy is on them that fear him throughout all generations.
5. He hath shewed strength with his arm: he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.
6. He hath put down the mighty from their seat: and hath exalted the humble and meek.
7. He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away.
8. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel: As he promised to our forefathers, Abraham and his seed forever.

11. Requiem æternam dona eis, Domine * Et lux perpetua luceat eis.

9. Eternal rest, grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

VII

O - mne * quod dat mi-hi Pa- ter, ad me vé- ni- et : et e- um qui ve- nit ad me, non e- jí- ci- am fo-ras.

All that the Father giveth Me shall come to Me, and him that cometh to Me, I will not cast out.

The following prayers are said kneeling:

Pater Noster, ... *secreto*

✠ Et ne nos indúcas in tentatióem.

℟. Sed líbera nos a malo.

✠ A porta ínferi.

℟. Erue, Dómine, ánimam eius (ánimas eórum).

✠ Requíesca(n)t in pace.

℟. Amen.

✠ Dómine, exáudi oratióem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Our Father, ... *silent until*

✠ And lead us not into temptation.

℟. But deliver us from evil.

✠ From the gates of hell.

℟. Deliver their souls, O Lord.

✠ May they rest in peace.

℟. Amen.

✠ O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto Thee.

If a priest or deacon presides:

✠ Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

✠ The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

The appropriate Collect is said from the next page, followed by the rest on page 12.

Proper Collects for the Dead

Prayer on the Day of the Decease and Burial

Absolve, quæsumus, Dómine, ánimam fámuli tui (fámulæ tuæ) **N.**, ut defúnctus (defúncta) sáculo tibi vivat: et, quæper fragilitátem carnis humána conversatióne commísit, tu vénia misericordíssimæ pietátis abstérge. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

The following prayer may also be used:

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere, te súpplīces exorámus pro ánimā fámuli tui **N.** (fámulæ tuæ**N.**), quam hódie de hoc sáculo migráre iussisti: ut non tradas eam in manus inimíci, neque obliviscáris in finem, sed júbeas eam a sanctis Angelis súscipi, et ad pátriam paradísi perdúci; ut, quia in te sperávit et crédidit non pœnas inférni sustíneat sed gáudia ætérna possídeat. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

*Absolve, we beseech Thee, O lord, the soul of Thy servant **N.**, that being dead to the world he (or she) may live to Thee; and whatever he (or she) has committed through human frailty, do Thou wipe away by the pardon of Thy most merciful goodness. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

*O God, whose property it is always to have mercy and to spare, we humbly beseech Thee for the soul of Thy servant **N.**, which today Thou hast taken out of this world: not to deliver it into the hands of the enemy, nor to forget it forever; but to command the holy angels to receive it, and to conduct it to the heavenly country; that since it has believed and hoped in Thee, it may not suffer the pains of hell, but possess eternal joys. Through Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

Prayer for the Third, Seventh, or Thirtieth Day after Burial

Quæsumus, Dómine, ut ánimam fámuli tui **N.**, (fámulæ tuæ **N.**), cujus depositiόνis diem tértium (**vel** séptimum, **vel** trigésimum) commemorámus, sanctórum atque elect'orum tuórum largíri dignéris consórtium: et rorem misericórdiæ tuæ perénnem infúndas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

*Vouchsafe, we beseech Thee, O Lord, to admit the soul of Thy servant **N.**, the third (seventh or thirtieth) day of whose burial we commemorate, into the fellowship of Thy saints and elect, and sprinkle upon it the perpetual dew of Thy mercy. Through Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

Prayer on the Anniversary of Burial

Deus, indulgentiárum Dómine, da ánimæ fámuli tui **N.**, (fámulæ tuæ **N.**, **vel** animábus famulórum famalurúmque tuárum), cujus (quorum) anniversárium depositiόνis diem commemorámus, refrigerii sedem, quiétis beatitúdinem, et lúminis claritátem. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

*O God, the Lord of mercy and pardon, grant to the soul of Thy servant **N.** (**or** servants), the anniversary of whose burial we commemorate, the place of refreshment, the blessedness of rest, and the brightness of light. Through Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Deceased Pope

Deus, qui inter summos sacerdotes famulum tuum **N.** ineffabili tua dispositione connumerari voluisti: presta, quaesumus; ut qui Unigeniti Filii tui vices in terris gerabat, sanctorum tuorum Pontificum consortio perpetuo aggregetur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of the sovereign pontiff, grant, we beseech Thee, that he may be admitted to the eternal society of Thy holy pontiffs in heaven. Through the same Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Deceased Bishop

Deus, qui inter apostolicos sacerdotes famulum tuum **N.** (famulos tuos **N.** et **N.**) pontificalis fecisti dignitate vigere: presta, quaesumus, ut eorum quoque perpetuo aggregetur consortio. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

*O God, by whose favor Thy servant(s) **N.** (and **N.**) was raised to the dignity of a bishop, and honored with the apostolic functions, grant, we beseech Thee, that he (they) may be admitted to the eternal society of Thy apostles in heaven. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Cardinal-Bishop, say:

famulum tuum **N.** Episcopum Cardinalem pontificali fecisti dignitate vigere.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of Cardinal Bishop.*

For a Cardinal-Priest or Cardinal-Deacon who was also a Bishop, say:

famulum tuum **N.** Presbyterum (vel Diaconum) Cardinalem pontificali fecisti dignitate vigere.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of Cardinal Priest.*

For a Cardinal-Priest who was not a Bishop, say:

famulum tuum **N.** Presbyterum Cardinalem sacerdotali fecisti dignitate vigere.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of Cardinal Priest.*

For a Cardinal-Deacon who was a priest, say:

famulum tuum **N.** Diaconum Cardinalem sacerdotali fecisti dignitate vigere.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of Cardinal Deacon.*

For a Deceased Priest

Deua, qui inter apostólicus sacerdotés fámulum tuum **N.** (fámulus tuos **N.** et **N.**) sacerdotáli fecísti dignitáte vigére: præsta, quæsumus, ut eórum quoque perpétuo aggregé(n)tur consórtio. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

*O God, by whose favor Thy servant(s) **N.** (and **N.**) was raised to the priestly dignity, grant, we beseech Thee, that he (they) may be admitted to the eternal society of Thy apostles in heaven. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

Another Collect for a Deceased Priest

Præsta, quæsumus Dómine, ut ánima fámuli tui **N.** sacerdotís, quem, in hoc sæculo commorántem, sacris munéribus decorásti, in cælésti sede gloriósa semper exsúltet. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

*Grant, we beseech Thee, O Lord, that the soul of Thy servant **N.**, priest, which whilst he was sojourning in this world, Thou didst adorn with the graces proper to the sacred ministry, may evermore rejoice in the glory of heaven. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Deceased Man

Inclina, Dómine, aurem tuam ad preces nostras, quibus misericórdiam tuam súplices deprecámur: ut ánimam fámuli tui **N.**, quam de hoc sæculo migráre iussísti, in pacis ac lucis regiónē constitúas, et sanctorum tuórum júbeas esse consórtem. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

*Incline, O Lord, Thine ear to our prayers, in which we humbly beseech Thy mercy; that Thou wouldst place the soul of Thy servant **N.**, which Thou hast caused to depart from this world, in the region of peace and light; and unite him in the fellowship of Thy saints. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Deceased Woman

Quæsumus, Dómine, pro tua pietáte miserére ánimæ fámulætuae **N.**: et a contágiis mortalitátis exútam, in æternæ salvatiónis partem restitúe. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

*We beseech Thee, O Lord, of Thy goodness to have mercy on the soul of Thy handmaid **N.**; do Thou, who hast freed her from the perils of this mortal life, vouchsafe to number her for evermore among the saved. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For Friends and Benefactors

Deus, vénia largitor et humánæ salútis amátor: quæsumus cleméntiam tuam; ut nostræ congregatiónis fratres, propínquos, et benefactóres, qui ex hoc sæculo transiérunt, Beatá Mariá semper Vírgine intercedénte cum ómnibus sanctis tuis, ad perpétuæ beatitúdinis consórtium perveníre concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

O God, the giver of pardon and lover of human salvation, we beseech Thy clemency to grant that the brethren, relations, and benefactors of our congregation who are departed from this world may, by the intercession of the Blessed Mary, ever virgin, and of all Thy saints, attain to the fellowship of eternal beatitude. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R. Amen.

For a Father and Mother Deceased

Deus, qui nos patrem et matrem honoráre præ cepísti: miserére cleménter animábus patris et matris meæ, eorúmque peccata dimítte; meque eos in æternæ claritátis gáudio fac vidére. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

O God, who hast commanded us to honor our father and mother, have compassion, in Thy mercy, on the souls of my father and mother; and forgive them their sins, and grant that we may meet in the joy of eternal bliss. Through Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R. Amen.

If the office is for several, say:

animábus paréntum nostrórum **and** nosque **instead of** meque.

*on the souls of our parents, **and** we **instead of** I.*

If it is for the father only, say:

ánimæ patris mei, **or** nostri.

*the soul of my (**or** our) father.*

If it is for the mother only, say:

ánimæ patris meæ, **or** nostræ.

*the soul of my (**or** our) mother.*

For all the Faithful Departed

Fidelium, Deus, ómnium Cónditor et Redemptor, animábus famulórum famularúmque tuárum remissionem cunctórum tríbue peccatórum: ut indulgéntiam, quam semper optavérunt, piis supplicatió nibus consequántur. Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæcula sæculórum.

R. Amen.

O God, the Creator and Redeemer of all the faithful departed, give to the souls of Thy servants, men and women, the remission of all their sins, that by pious supplications they may obtain the pardon which they have always desired. Who livest and reignest with God the Father in the unity of the Holy Spirit, forever and ever.

R. Amen.

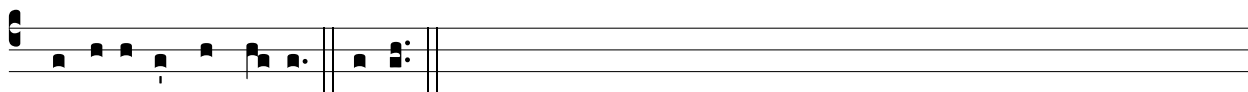
After the collect, there is always said (always in the plural):

℣ Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.

℟ Et lux perpétua lúceat eis.

℣ *Eternal rest grant unto them, O Lord.*

℟ *And let perpetual light shine upon them.*



℣ Requi- éscant in pa-ce. ℟ Amen.

℣ May they rest in peace. ℟ Amen.